



UCB20006214115

006/2023



Dodatok č. 1  
k zmluve o kontokorentnom úvere  
číslo: 000715/CORP/2019

## PRVÁ ČASŤ: ZMLUVNÉ STRANY A ÚVODNÉ VYHLÁSENIA

### I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B (ďalej len „banka“)

Obchodné miesto banky: Revolučná 1, Galanta PSČ: 924 01  
č. tel.: +421 918 501 676

a

### 1.2. KLIENT:

Obchodné meno:

**Mesto Šaľa**

Sídlo:

Nám. Sv. Trojice 7, 927 15 Šaľa 1

IČO:

00 306 185

Podľa:

zoznamu obcí (nariadenie vlády SR č. 258/1996 Z. z.; IČO na základe potvrdenia o pridelení identifikačného čísla vydaného Štatistickým úradom SR, zapísaný v registri organizácií vedenom Štatistickým úradom SR),

V mene ktorého koná: Mgr. Jozef Belický, primátor, rodné číslo: 670319/7039

Údaje pre doručovanie a komunikáciu: Nám. Sv. Trojice 7, Šaľa PSČ: 927 15

### II. ÚVODNÉ VYHLÁSENIA

2.1. Zmluvné strany sú účastníkmi hore označenej zmluvy o kontokorentnom úvere uzavretej dňa 17.12.2019 (ďalej len „zmluva“).

2.2. Na základe zmluvy banka poskytuje klientovi čerpaním úverového limitu na kontokorentnom účte číslo (IBAN): SK48 1111 0000 0066 2784 9005, ktorého majiteľom je klient, úver evidovaný a vykazovaný ako debetný zostatok kontokorentného účtu do dojednanej výšky úverového limitu v sume 500.000,- EUR, ktorý sa klient zaviazal splatiť v dojednaný deň splatnosti istiny.

2.3. Podpísaním tohto dodatku č. 1 k zmluve (ďalej aj len „tento dodatok“) klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky vo výške, ako je určená debetným zostatkom kontokorentného účtu vykázaným ku dňu podpisu tohto dodatku, ak taký je, a to podľa zmluvy v znení tohto dodatku a zaplatí úroky a ďalšie peňažné záväzky podľa zmluvy v znení tohto dodatku v celom rozsahu.

2.4. Zmluvné strany sa na základe žiadosti klienta dohodli na zmene zmluvy tak, ako je uvedené nižšie v tomto dodatku.

## DRUHÁ ČASŤ: ZMENA ZMLUVY

1.

**Zmena dojednanej výšky úverového limitu**

Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY, v bode 2.5. Základné podmienky úveru, ustanovenie odseku 2.5.1. znie:

2.5.1. Výška a mena úverového limitu je (číslom, mena v skratke): =1.200.000,- EUR, slovom: jeden milión dvestotísic eur (dojednaná výška úverového limitu).

2.

**Zmena určenia Oceňovacieho obdobia a Úverového obdobia a súvisiacich dojednaní:**

a/

pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY sa bod 2.5. Základné podmienky úveru mení tak, že odsek 2.5.5. znie:

**2.5.5.** Úroková sadzba na určenie úrokov je pohyblivá a určuje sa na jednotlivé za sebou nepretržite nasledujúce Oceňovacie obdobia trvajúce jeden deň, súčtom referenčnej sadzby EURIBOR so splatnosťou jeden mesiac (1M EURIBOR) a prirážky (marže) 0,18 % p. a.

b/

**pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY sa bod 2.6. mení tak, že odseky 2.6.1. a 2.6.2. znejú:**

**2.6.1. Úverové obdobie** je svojim časovým určením zhodné s kalendárnym mesiacom s tým, že prvé úverové obdobie začína plynúť dňom podpisu tejto zmluvy a dojednáva sa na dobu do konca kalendárneho mesiaca v ktorom bola podpísaná táto zmluva a každé ďalšie úverové obdobie na dobu nasledujúceho kalendárneho mesiaca alebo na dobu dojednanú v dodatku k tejto zmluve. Ak zmena času splnenia záväzku vrátiť istinu úveru a iné zmeny záväzkov zmluvných strán spojené s obnovením úverového obdobia nie sú určené v dodatku k tejto zmluve, sú určené oznámením banky alebo klienta podľa nižšie uvedených dojednaní tohto bodu 2.4. a obsahom uvedených dojednaní, bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia tejto zmluvy.

#### **2.6.2. Obnovenie úverového obdobia**

(1) Ak najneskôr 30 dní pred posledným dňom plynúceho úverového obdobia žiadnej zo zmluvných strán nebolo doručené oznámenie o výpovedi úverového limitu, poskytnutý úver, ak taký je (vykázaný k tomuto dňu ako debetný zostatok na kontokorentnom účte) a právo klienta na čerpanie úverového limitu sa uplynutím dňa bezprostredne predchádzajúceho posledný deň plynúceho úverového obdobia, obnovujú na ďalšie úverové obdobie, a to

a/ ak banka neoznámila v uvedenej lehote zmenu dojednaných základných podmienok úveru určených nižšie v ustanovení (2) tohto odseku (ďalej aj len „**podmienky úveru**“), za podmienok platných podľa tejto zmluvy (v znení jej prípadných dodatkov) k tomuto dňu alebo

b/ ak banka v uvedenej lehote oznámila klientovi zmenu podmienok úveru na ďalšie úverové obdobie, za podmienok uvedených v oznámení banky.

(2) Ak sa podľa oznámenia podľa ustanovenia (1) písm. b/ tohto odseku má zmeniť marža na určenie úrokovej sadzby, poplatok za administrovanie úveru, poplatok z nečerpanej sumy úveru (commitment fee), ak je dojednaný, alebo poplatok za monitorovanie úveru, nová marža na určenie úrokovej sadzby alebo nová sadzba poplatku sa použije počnúc prvým dňom najbližšieho kalendárneho mesiaca

(3) Primerane skôr pred začatím úverového obdobia, v ktorom (ktorým) uplynie rok od podpisu tejto zmluvy alebo každé ďalšie výročie podpisu tejto zmluvy, môže banka požadovať od klienta poskytnutie údajov alebo iné podklady na overenie jeho úverovej spôsobilosti, ak nejde o údaje, ktoré sú verejne dostupné alebo ktoré môže banka zistiť z informácií, ktoré jej klient už poskytol podľa dojednaní o iných informačných záväzkoch v tejto zmluve

c/

**Pod nadpisom V. ÚROKY A ÚROKY Z OMEŠKANIA sa bod 5.2. a 5.3 mení a znie:**

**5.2.** Referenčná sadzba, pomocou ktorej sa určuje úroková sadzba na určenie výšky úrokov, je úroková sadzba, ktorej hodnota je vypočítavaná podľa pravidiel na medzibankovom peňažnom trhu v eurozóne (EURIBOR), z údajov o predajných úrokových sadzbách, za akých sa na tomto trhu ponúkajú depozitá (vklady) v Mene úveru a s lehotou splatnosti jeden mesiac a podľa týchto pravidiel zverejnená k určenému dennému času v deň (podľa kalendára platného v mieste medzibankového trhu) určený touto zmluvou (ďalej len „**dátum referenčnej sadzby**“).

**5.3.** Oceňovacie obdobie začína dňom prvého čerpania úveru, ibaže tento deň nie je Pracovným dňom; vtedy Oceňovacie obdobie začína najbližšie predchádzajúcim Pracovným dňom (ďalej len „**prvý deň Oceňovacieho obdobia**“). Oceňovacie obdobie sa končí uplynutím prvého dňa Oceňovacieho obdobia a každého najbližšie nasledujúceho Pracovného dňa. Dátum referenčnej sadzby je dátum, totožný s prvým dňom každého Oceňovacieho obdobia.

3.

**Doplnenie podmienok čerpania úveru po podpise tohto dodatku**

**Pod nadpisom III. ČERPANIE ÚVERU A PODMIENKY ČERPANIA, v bode 3.2. sa za ustanovením odseku 3.2.4. doplní bodkočiarka a nové ustanovenie 3.2.5. s textom nasledujúceho znenia:**

**3.2.5.** ak ide o čerpanie po dátume podpisu dodatku č. 1 k tejto zmluve, pre každé čerpanie platia ustanovenia 3.2.2. až 3.2.4. vyššie a najneskôr ku dňu požadovaného čerpania:

(1) v prípade prvého čerpania

a/ účinky splnenia podmienok uvedených v ustanovení 3.2.1. trvajú,

b/ splatným poplatkom, ktorý má byť zaplatený ku dňu požadovaného čerpania (ustanovenie 3.2.3.písm. b/ vyššie), je poplatok pri zmene tejto zmluvy dojednaný v dodatku č. 1 k tejto zmluve (ak taký je),

c/ klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr v lehote 7 dní od podpisu dodatku č. 1 k tejto zmluve, v každom prípade však pred prvým čerpaním úveru po podpise dodatku č. 1 k tejto zmluve, preukázať banke zverejnenie dodatku č. 1 k tejto zmluve podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej aj len „**zákon**“), a to zákonom ustanoveným písomným potvrdením (vydaným Úradom vlády Slovenskej republiky o zverejnení v ním vedenom registri alebo potvrdením klienta v ostatných prípadoch, vo forme a obsahu uspokojivom pre banku) a v prípade zverejnenia na webovom sídle záložcu resp. webovom sídle jeho zriaďovateľa alebo v Obchodnom vestníku ho doložiť údajmi umožňujúcimi overiť zverejnenie dodatku č. 1 k

tejto zmluve (najmä bližším publikačným označením v Obchodnom vestníku alebo údajmi prístupu na webovú stránku),

d/ banke bolo predložené písomné stanovisko hlavného kontrolóra klienta o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy s prihliadnutím na úver poskytnutý na základe tejto zmluvy;

e/ banke bolo predložené (i) uznesenie miestneho zastupiteľstva, ktorým bolo odsúhlasené navýšenie úveru podľa tejto zmluvy a (ii) dokument preukazujúci súhlas mestského zastupiteľstva so zabezpečením úveru vo forme vystavenia vlastnej blankozmenky;

(2) ak ide o prvé čerpanie úverového limitu nad sumu 500.000,- EUR, klient predložil a odovzdal banke listiny alebo iné doklady na preukázanie a vykonávanie práv banky zo Zabezpečenia dojednaného v tejto zmluve, a to:

a/ Dodatok č. 1 k dohode o vydaní a vyplnení blankozmenky č. 000715A/CORP/2019 uzavretej dňa 17.12.2019 vyhovujúci dojednaniám o zabezpečení v tejto zmluve, v znení dodatku č. 1 (listina blankozmenky ostáva použiteľná).

#### 4. Doplnenie a zmena osobitných záväzkov a vyhlásení Pod nadpisom VII. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA,

a/  
v bode 7.1. Iné dojednania a záväzky

aa/ sa v odseku 7.1.3. Osobitné ustanovenia o doručovaní menia poverené osoby za banku

(5) Osobami poverenými na odosielanie oznámení v mene banky a v mene klienta ku dňu podpisu tejto zmluvy až kým nedôjde k zmene podľa ustanovenia (4), sú:

a/ za banku (Meno a priezvisko/Adresa):

1. JUDr. Ing. Andrea Kováčová / andrea.kovacova@unicreditgroup.sk; (číslo telefónu: + 421 908 793 804);
2. Ing. Jozef Hrbán / jozef.hrbán@unicreditgroup.sk; (číslo telefónu: + 421 918 501 676);

bb/ sa na záver dopĺňajú nové odseky 7.1.9. až 7.1.11., ktoré znejú:

7.1.9. V súvislosti s dodatkom č. 1 k tejto zmluve klient jeho podpisom vyhlasuje, že je osobou, ktorá je podľa zákona povinná zverejňovať uzatvárané zmluvy vymedzené zákonom a dáva súhlas na zverejnenie dodatku č. 1 k tejto zmluve, ak ide o povinne zverejňovanú podľa zákona v prípade, že klient pre banku uspokojivo nepreukáže opak.

7.1.10. Dojednáva sa, že obchodné podmienky sa na určenie obsahu tejto zmluvy použijú podľa nasledovného dojednania:

(1) ustanovenie bodu 7.1.1. (Spôsobilosť a oprávnenie podnikat' sa nepoužije;

(2) slovné spojenie „výkon podnikateľskej činnosti“ a/alebo „podnikateľská činnosť“ alebo „oprávnenie na podnikateľskú činnosť“ sa na právne pomery klienta neaplikuje.

7.1.11. Ustanovenie obchodných podmienok o zákaze zvýšiť finančné zadĺženie klienta neplatí ak klient zvýši svoje finančné zadĺženie voči osobe patriacej do Skupiny UniCredit Group tak ako je táto definovaná vo všeobecných obchodných podmienkach banky.

b/  
v bode 7.3. Rôzne vyhlásenia odseky 7.3.2. a 7.3.5. menia a znejú:

7.3.2. Klient súhlasí so spracúvaním, sprístupnením a poskytnutím údajov, ktoré banka získa alebo sa dozvie v súvislosti s právnym vzťahom podľa tejto zmluvy, a to (i) údajov, ktoré podliehajú ochrane bankového tajomstva a (ii) osobných údajov, v rozsahu údajov vymedzenom platnými právnymi predpismi, najmä zákonom o bankách v platnom znení a zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, nasledovným subjektom: (i) podniku pomocných bankových služieb, ktorý je prevádzkovateľom spoločného registra bankových informácií podľa zákona o bankách v platnom znení a subjektom povereným spracúvaním údajov v spoločnom registri bankových informácií za podmienok stanovených osobitným zákonom, (ii) Národnej banke Slovenska, Českej národnej banke, bankám a pobočkám zahraničných bánk v zmysle zákona o bankách v platnom znení, (iii) spoločnostiam v rámci Skupiny UniCredit, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky (osobitne materskej spoločnosti Banky, ako aj spoločností, ktorá vykonáva kontrolu nad materskou spoločnosťou Banky), a to na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou banky v rámci Skupiny UniCredit a činnosti súvisiace s účasťou banky vo finančnom konsolidovanom celku podľa zákona o bankách, a na účely riadenia rizika a obozretného podnikania a výkazníctva v rámci Skupiny UniCredit a (iv) iným subjektom, ktorým môžu byť vyššie uvedené údaje poskytnuté podľa platných právnych predpisov.

7.3.5. Klient berie na vedomie, že Banka ako člen Skupiny UniCredit, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky, zaviedla interné postupy, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie ustanovení čl. 2358 talianskeho občianskeho zákonníka, resp. ďalších právnych predpisov upravujúcich finančnú asistenciu zo

strany Banky. V tejto súvislosti Klient vyhlasuje a zároveň sa zaväzuje, že prostriedky z úveru nepoužije na realizáciu transakcií týkajúcich sa akcií a/alebo iných cenných papierov emitovaných Bankou alebo inými spoločnosťami patriacimi do Skupiny UniCredit, čím by došlo k porušeniu vyššie uvedenej právnej úpravy.

5.

**Zmena príloh:**

Príloha č. 1a k zmluve sa nahrádza prílohou č. 1a v znení tohto dodatku.

### TRETIA ČASŤ: SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### 1. Niektoré spoločné a prechodné ustanovenia

1.1. Ustanovenia zmluvy, ktoré neboli v druhej časti tohto dodatku vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a zmluva je platná v znení týchto zmien a, ak z druhej časti tohto dodatku alebo z týchto spoločných a prechodných ustanovení nevyplýva iné, zmeny sú účinné podpisom tohto dodatku a odvíedajú sa zmluvou v znení tohto dodatku spravujú aj práva a povinnosti alebo iné právne účinky vzniknuté pred podpisom tohto dodatku; úplné znenie zmluvy sa nevyhotovuje.

1.2. Pokiaľ sa v tomto dodatku uvádzajú ustanovenia zmluvy v znení tohto dodatku bez textov vzťahujúcich sa na práva a povinnosti, ktoré už boli splnené (vykonané), nijako sa to netýka práv a povinností vzniknutých pred podpisom tohto dodatku.

1.3. Prílohou tohto dodatku je príloha zmluvy v znení tohto dodatku, ako je uvedené v druhej časti tohto dodatku.

2. Banke patrí počiatočný poplatok za prevzatie zvýšeného záväzku poskytnúť úver, splatný jednorazovo v deň podpisu tohto dodatku najneskôr však v deň prvého čerpania po podpise tohto dodatku vo výške 0,10 % zo sumy zvýšenia dojednanej výšky úveru.

3. Tento dodatok je spísaný v dvoch vyhotoveniach, z toho pre každú zmluvnú stranu po jednom. Tento dodatok je podľa zákona účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. § 47a Občianskeho zákonníka.

4. Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu zmluvy a tohto dodatku a úmyslu strán pri ich uzatvorení.

5. Tento dodatok obsahuje úplnú dohodu zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa strany dohodli.

6. Tento dodatok, ako aj zmluva v znení tohto dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky a ak nie je výslovne dohodnuté alebo donucujúcimi ustanoveniami zákona ustanovené inak, na riešenie sporov sú oprávnené a príslušné súdy Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná, a to

V Galante, dňa 31.08.2023

V Šali, dňa 31.08.2023

V mene banky:

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
pobočka zahraničnej banky, Bratislava**

V mene klienta:

**Mesto Šaľa**

JUDr. Ing. Andrea Kováčová  
vzťahový manažér pre Medium Enterprises I  
Podpis:

Mgr. Jozef Belický  
primátor  
Podpis:

Ing. Marta Kováčová  
vzťahový manažér pre Small Enterprises III  
Podpis:

(Vyplní sa len na jednom výtlačku pre banku)

Za banku podpis(y) na strane klienta overil:

podľa preukazu totožnosti (druh číslo):

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):

Meno a priezvisko overujúceho:

Podpis:



Pre:

[\*obchodné meno]

[\*ulica]

[\*PSČ, obec]

**Vec: Oznámenie o zmene podmienok úveru**

V [\*] dňa [\*]

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, Bratislava 813 33, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Po, vložka č.: 2310/B (ďalej aj len „banka“), ako účastník zmluvy o kontokorentnom úvere uzavretej s Vami ako klientom (ďalej aj len „klient“) dňa [\*] pod číslom [\*] {\*, v znení dodatku č. 1 zo dňa [\*] \*, v znení neskorších dodatkov, naposledy dodatku č. [\*2] zo dňa [\*]} (ďalej aj len „zmluva o úvere“),

Vám podľa zmluvy o úvere oznamuje zmenu podmienok úveru na ďalšie úverové obdobie takto:

Ak nedôjde k inej dohode a v Deň splatnosti istiny úveru, ktorým je posledný deň kalendárneho mesiaca, ktorý skončí po uplynutí tridsiateho dňa od doručenia tohto oznámenia, bude na kontokorentnom účte vykázany debetný zostatok, takto poskytnutý úver a právo na čerpanie úverového limitu sa týmto dňom v súlade s ustanovením 2.4.2. zmluvy o úvere obnovujú na ďalšie úverové obdobie za podmienok uvedených v zmluve o úvere, s výnimkou nasledujúcich základných podmienok úveru, ktoré sa menia takto:

(\*1) Marža na určenie úrokovej sadzby je [\*] % p. a.

(\*1\*2) Poplatok za administrovanie úveru splatný štvrťročne vo výške \*{[0,\*\*] % zo sumy úverového limitu \*{[199,16] EUR} a poplatok z nečerpanej sumy úveru (commitment fee) vo výške [0,\*\*] % p. a., a poplatok za monitorovanie úveru splatný ročne vo výške [0,\*\*] % zo sumy dojednanej výšky úverového limitu.

**ÚDAJE PRE DORUČOVANIE ELEKTRONICKOU POŠTOU:**

**Odosielatelia za banku (Meno a priezvisko/Adresa):**

1. [\*]/[\*]@unicreditgroup.sk; (číslo telefónu: [\*])
2. [\*]/[\*]@unicreditgroup.sk; (číslo telefónu: [\*])
3. [\*]/[\*]@unicreditgroup.sk; (číslo telefónu: [\*])

**Prijímatelia za klienta (Meno a priezvisko/Adresa):**

1. [\*]/[\*]@[\*].sk; (číslo telefónu: [\*])
2. [\*]/[\*]@[\*].sk; (číslo telefónu: [\*])
3. [\*]/[\*]@[\*].sk; (číslo telefónu: [\*])

Ak sa toto oznámenie doručuje elektronickou poštou, po odoslaní elektronickej správy so scanom tohto oznámenia bude podľa zmluvy o úvere doručované aj v origináli alebo faxom na hore uvedenú adresu.

V mene banky:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Bratislava

[\*meno, priezvisko a funkcia]

Podpis:

[\*meno, priezvisko a funkcia]

Podpis: